NETFLIX ORIGINAL

TRINKETS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Amy Andelson & Emily Meyer

BASIERT AUF DEM BUCH VON
Kirsten Smith

FOLGE 1.09

"Night Market"

Wenn ein Fünf-Finger-Rabatt bei einer Schulveranstaltung potenziell schwerwiegende Folgen für Elodie hat, bittet sie Tabitha und Moe um Hilfe.

GESCHRIEBEN VON:
Linda Gase

UNTER DER REGIE VON:
Sara St. Onge

ÜBERTRAGUNG:
June 14, 2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Brianna Hildebrand	...	Elodie Davis
Kiana Madeira	...	Moe Truax
Quintessa Swindell	...	Tabitha Foster
Brandon Butler	...	Brady Finch
Odiseas Georgiadis	...	Noah Simos
Henry Zaga	...	Luka Novak
Jessica Lynn Skinner	...	Kayla Landis
Larry Sullivan	...	Doug Davis
Joy Bryant	...	Lori Foster
Dana Green	...	Jenna Block
Jacob Skidmore	...	AJ
Haley Tju	...	Rachelle Cohen-Strauss
Linden Ashby	...	Whit Foster
Parker Hall	...	Spencer Davis
October Moore	...	Vicky Truax
Katrina Cunningham	...	Sabine
Bryce Earhart	...	Dave
Larisa Oleynik	...	Shawn
Roxanne Stathos	...	Sophie
Lynn Adrianna	...	Mara

1
00:00:06,006 --> 00:00:08,925
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:30,196 --> 00:00:31,948
Ich muss mich selbst daran erinnern...

3
00:00:32,866 --> 00:00:37,203
...nur, weil man etwas gut kann,
muss es nicht gut für einen sein.

4
00:00:37,495 --> 00:00:38,955
Klingt offensichtlich, nicht?

5
00:00:39,581 --> 00:00:40,749
Bei mir machte es Klick.

6
00:00:41,666 --> 00:00:43,585
Der Moment der Klarheit.

7
00:00:44,377 --> 00:00:45,211
Versteht ihr?

8
00:00:48,006 --> 00:00:52,010
Danke fürs Zuhören. Es tut gut,
dem Universum unsere Wahrheit zu schenken.

9
00:00:53,928 --> 00:00:55,096
Hast du noch was gehört?

10
00:00:56,514 --> 00:00:58,391
Nur, dass die Polizei involviert ist.

11
00:00:59,976 --> 00:01:02,228
Genug von mir.

12
00:01:04,481 --> 00:01:06,024
Wer möchte noch etwas teilen?

13
00:01:06,107 --> 00:01:08,485
LUCA:
ICH MUSS IMMER AN DICH DENKEN

14
00:01:21,081 --> 00:01:22,207
Hi, ich bin Moe.

15
00:01:22,791 --> 00:01:23,917
Hi, Moe.

16
00:01:24,959 --> 00:01:25,835
Und...

17
00:01:27,295 --> 00:01:28,630
...ich bin keine Ladendiebin.

18
00:01:30,882 --> 00:01:32,342
Tut mir leid, dass ich log,

19
00:01:32,425 --> 00:01:34,844
aber jetzt will ich nur noch
die ganze Wahrheit sagen.

20
00:01:35,512 --> 00:01:38,306
Ich war unter falschem Vorwand hier.

21
00:01:39,891 --> 00:01:42,018
Ich habe nie in Läden geklaut.

22
00:01:42,310 --> 00:01:43,478
Warum bist du dann hier?

23
00:01:43,853 --> 00:01:45,772
Ich deckte den Freund meines Bruders.

24
00:01:45,855 --> 00:01:49,442
Ich war minderjährig, er nicht.
Er wäre geliefert gewesen.

25
00:01:49,776 --> 00:01:52,070
-Du bist so ein guter Mensch.
-Viel besser als wir.

26
00:01:52,153 --> 00:01:54,614

Das ist keine Party
von den Real Housewives.

27
00:01:56,241 --> 00:01:58,118
Hierherzukommen fühlte sich...

28
00:01:58,743 --> 00:02:00,453
...wie Therapie an.

29
00:02:01,412 --> 00:02:04,249
Also kam ich weiter,
auch, als ich nicht mehr musste.

30
00:02:06,292 --> 00:02:08,336
Es gab mir ein Gefühl von Sicherheit.

31
00:02:09,796 --> 00:02:10,630
Versteht ihr?

32
00:02:11,673 --> 00:02:12,507
Nicht wirklich.

33
00:02:14,300 --> 00:02:15,135
Moe.

34
00:02:16,344 --> 00:02:18,847
Deine Ehrlichkeit ist großartig,

35
00:02:19,681 --> 00:02:21,558
aber ihr müsst das draußen austragen.

36
00:02:38,533 --> 00:02:39,742
Du hast das Treffen missbraucht.

37
00:02:39,826 --> 00:02:41,536
Ich wusste nicht, wie sonst.

38
00:02:41,661 --> 00:02:44,622
Ich hätte es euch eher sagen sollen,

39
00:02:44,831 --> 00:02:47,250

aber ich wollte zwischen uns
nichts kaputtmachen.

40
00:02:47,750 --> 00:02:48,751
Mein Fehler.

41
00:02:50,753 --> 00:02:52,505
Ich will es wiedergutmachen.

42
00:02:52,922 --> 00:02:53,965
Ich habe dir vertraut,

43
00:02:54,883 --> 00:02:56,342
dir meine Beute gezeigt,

44
00:02:56,426 --> 00:02:59,053
dabei hast du mich nur verurteilt.

45
00:02:59,137 --> 00:03:00,930
Nein, so war es nicht.

46
00:03:02,015 --> 00:03:03,391
Ich dachte, wir wären Freunde.

47
00:03:04,017 --> 00:03:05,018
Alles Blödsinn.

48
00:03:05,393 --> 00:03:06,686
Ich kann dir nicht zuhören.

49
00:03:10,607 --> 00:03:13,443
-Du empfindest es auch so?
-Ich weiß es nicht, Moe.

50
00:03:13,526 --> 00:03:15,445
-Das ist ziemlich verkorkst.
-Verstehe.

51
00:03:16,154 --> 00:03:17,113
Es tut mir leid.

52

00:03:17,739 --> 00:03:19,741
Keiner soll wissen,
dass ich Ladendiebin bin.

53
00:03:19,824 --> 00:03:22,493
Warum sollten die Leute
das von dir denken?

54
00:03:22,911 --> 00:03:25,997
Seit mein Vater im Knast war,
erwarten alle von mir das Schlimmste.

55
00:03:26,080 --> 00:03:29,792
Ich dachte wohl,
ich kann die Story kontrollieren...

56
00:03:33,880 --> 00:03:36,216
Dich wiederzusehen
war auch nicht gerade schlimm.

57
00:03:39,427 --> 00:03:41,054
Du hättest uns vertrauen sollen.

58
00:03:41,679 --> 00:03:42,513
Ich weiß.

59
00:03:44,140 --> 00:03:45,266
Es tut mir echt leid.

60
00:03:49,771 --> 00:03:50,897
Gib uns Zeit.

61
00:03:59,656 --> 00:04:04,327
HIER IST DAD. ICH BIN BEI ONKEL CARL.
WÜRDE DICH GERNE SEHEN.

62
00:04:13,002 --> 00:04:14,796
Die Bestrafung ist hart und unüblich.

63
00:04:14,879 --> 00:04:16,673
Das nennt man Hausarrest.

64

00:04:16,756 --> 00:04:19,509
Wusstest du, dass vom Schulparkplatz
ein Auto geklaut wurde?

65
00:04:20,677 --> 00:04:21,511
Ja.

66
00:04:22,053 --> 00:04:23,054
Das weiß jeder.

67
00:04:25,014 --> 00:04:27,141
-Woher weißt du das?
-Eine E-Mail der Schule.

68
00:04:27,225 --> 00:04:30,395
Es gibt eine Polizei-Hotline,
falls jemand etwas weiß.

69
00:04:30,895 --> 00:04:31,771
Ich nicht.

70
00:04:32,146 --> 00:04:33,439
Das Auto fand man im See.

71
00:04:34,190 --> 00:04:35,149
Das ist verrückt.

72
00:04:35,900 --> 00:04:40,113
Ich habe mit Jenna
auf dem Nachtmarkt einen Stand.

73
00:04:40,488 --> 00:04:41,322
Gut.

74
00:04:41,739 --> 00:04:43,616
Jemand muss dort auf Spencer aufpassen.

75
00:04:44,075 --> 00:04:45,702
Ich falte lieber seine Unterhosen.

76
00:04:45,952 --> 00:04:48,621
Du bist nicht in der Position

"Nein" zu sagen.

77
00:04:51,374 --> 00:04:52,250
Na schön.

78
00:04:55,795 --> 00:04:57,922
El, noch etwas.

79
00:04:59,465 --> 00:05:02,552
Die Aussage findet jetzt
am Montag statt.

80
00:05:04,387 --> 00:05:05,680
Muss es so bald sein?

81
00:05:08,349 --> 00:05:09,892
Wir können es nicht rausschieben.

82
00:05:12,353 --> 00:05:14,355
Vielleicht solltest du es aufschreiben?

83
00:05:14,981 --> 00:05:16,691
Alles rausbringen.

84
00:05:17,025 --> 00:05:20,153
-Ich kann dir helfen, wenn du willst.
-Nein, ich komme klar.

85
00:05:24,282 --> 00:05:25,116
Gut.

86
00:05:36,169 --> 00:05:38,212
Es ist also wirklich so weit?

87
00:05:38,629 --> 00:05:40,465
Nur eine Weile, bis alles geklärt ist.

88
00:05:40,548 --> 00:05:43,092
Ihr wollt das am Telefon klären?

89
00:05:43,301 --> 00:05:45,470

Deine Mutter bat mich,
ihr Raum zu geben.

90
00:05:46,137 --> 00:05:48,556
-Ich respektiere...
-Was weißt du denn von Respekt?

91
00:05:48,931 --> 00:05:49,766
Hey.

92
00:05:51,392 --> 00:05:52,894
Wie konntest du uns das antun?

93
00:06:00,735 --> 00:06:03,196
GERICHT VEREINIGTE STAATEN
DISTRIKT NEW MEXICO

94
00:06:21,798 --> 00:06:24,801
SABINE: VICE SPIELT IM WONDER BALLROOM
HEUTE ABEND. KOMM!

95
00:06:25,051 --> 00:06:27,929
ICH WOLLTE, ICH KÖNNTE

96
00:06:28,179 --> 00:06:30,223
IMMER NOCH HAUSARREST?

97
00:06:32,600 --> 00:06:35,937
ICH DREHE DURCH

98
00:07:07,385 --> 00:07:08,678
Hey, Moe.

99
00:07:09,220 --> 00:07:10,096
Hey.

100
00:07:10,346 --> 00:07:11,514
Onkel Carl.

101
00:07:12,473 --> 00:07:15,518
Ist mein Dad da?
Er sagte, er wohne bei dir.

102
00:07:16,018 --> 00:07:17,687
Ja, aber er ist nicht hier.

103
00:07:18,062 --> 00:07:19,439
Willst du hier auf ihn warten?

104
00:07:19,939 --> 00:07:21,190
Wie lange dauert es wohl?

105
00:07:21,274 --> 00:07:22,400
Ich bin nicht sicher.

106
00:07:22,650 --> 00:07:24,360
Ich kontrolliere ihn nicht.

107
00:07:25,445 --> 00:07:28,197
Da er gerade aus dem Knast kommt,
solltest du das vielleicht.

108
00:07:29,782 --> 00:07:30,658
Ja.

109
00:07:32,452 --> 00:07:35,246
Sag ihm, ich war hier.

110
00:07:35,955 --> 00:07:37,206
Er hat meine Nummer.

111
00:07:37,915 --> 00:07:38,749
Gut.

112
00:07:52,722 --> 00:07:53,556
Hey, Baby.

113
00:07:53,931 --> 00:07:54,765
Hey.

114
00:07:59,103 --> 00:08:00,396
Das ist alles meine Schuld.

115
00:08:01,105 --> 00:08:03,608
-Wovon redest du?
-Ich hätte dir nichts sagen sollen.

116
00:08:03,691 --> 00:08:05,485
-Nein.
-Aber ernsthaft...

117
00:08:06,068 --> 00:08:06,903
Tabitha...

118
00:08:07,361 --> 00:08:08,613
Ich wusste das bereits.

119
00:08:10,448 --> 00:08:11,282
Was?

120
00:08:13,409 --> 00:08:15,745
Dieses Gespräch wollte ich nie führen.

121
00:08:17,079 --> 00:08:18,331
Ich verstehe nicht.

122
00:08:18,915 --> 00:08:20,041
Du warst einverstanden?

123
00:08:20,500 --> 00:08:22,710
-Natürlich nicht.
-Warum hast du es erlaubt?

124
00:08:24,754 --> 00:08:27,215
Ich fand es wichtiger,
die Familie zusammenzuhalten.

125
00:08:30,426 --> 00:08:32,220
Herauszufinden, dass du es weißt...

126
00:08:37,558 --> 00:08:38,976
Das öffnete mir die Augen.

127
00:08:41,979 --> 00:08:42,897

Es tut mir leid.

128
00:08:43,814 --> 00:08:44,649
Nein.

129
00:08:46,067 --> 00:08:47,944
Dir muss nichts leid tun.

130
00:08:48,194 --> 00:08:49,111
Mir tut es leid.

131
00:08:51,739 --> 00:08:53,157
Wir verdienen etwas Besseres.

132
00:08:59,163 --> 00:09:00,665
Was meinst du?

133
00:09:01,707 --> 00:09:03,042
Gehen wir auf den Nachtmarkt?

134
00:09:04,544 --> 00:09:05,795
Mom, müssen wir?

135
00:09:05,878 --> 00:09:06,712
Nein, aber...

136
00:09:08,047 --> 00:09:09,799
Was sollten wir sonst tun?

137
00:09:10,591 --> 00:09:11,551
Hier rumsitzen...

138
00:09:12,176 --> 00:09:14,929
...und die Fehlentscheidungen
von jemand anderem betrauern?

139
00:09:15,721 --> 00:09:18,558
Nein. Wir sind keine dummen Gören.

140
00:09:19,976 --> 00:09:20,810
Stimmt.

141
00:09:22,311 --> 00:09:23,187
Komm.

142
00:09:23,688 --> 00:09:25,815
-Ich liebe dich, Mom.
-Ich liebe dich auch.

143
00:09:28,359 --> 00:09:29,902
LAKESHORE HIGH
NACHTMARKT

144
00:09:29,986 --> 00:09:30,820
Wow!

145
00:09:30,903 --> 00:09:32,863
-Das ist echt gut.
-Es sieht super aus.

146
00:09:33,781 --> 00:09:36,909
Wir sind bei der SCOBY-Gruppe.

147
00:09:37,118 --> 00:09:40,580
-Was ist SCOBY?
-Kulturen, Bakterien und Hefe.

148
00:09:40,913 --> 00:09:41,747
-Igitt.
-Cool.

149
00:09:41,831 --> 00:09:43,541
So macht man Kombucha.

150
00:09:44,500 --> 00:09:45,418
Echt?

151
00:09:45,793 --> 00:09:47,795
Ihr wisst, wo ihr uns findet.
Du passt auf.

152
00:09:47,920 --> 00:09:48,754
Viel Spaß.

153
00:09:49,839 --> 00:09:51,215
Kriege ich ein Bhán Mì?

154
00:09:52,425 --> 00:09:53,634
Ein veganes Bhán Mì?

155
00:09:54,135 --> 00:09:54,969
Wirklich, Kumpel?

156
00:09:57,930 --> 00:09:59,765
Mom, willst du wirklich hier sein?

157
00:10:00,057 --> 00:10:01,350
Ich bin ok, wenn du ok bist.

158
00:10:04,061 --> 00:10:07,023
Ein Vasengesicht erscheint.

159
00:10:09,775 --> 00:10:12,695
Mom, poste doch mal einen Tag nichts.

160
00:10:14,905 --> 00:10:15,740
Abgemacht.

161
00:10:29,587 --> 00:10:30,421
Hey.

162
00:10:31,464 --> 00:10:32,298
Hey.

163
00:10:33,090 --> 00:10:34,592
-Wie geht's?
-Weißt du...

164
00:10:36,218 --> 00:10:37,428
Mom kauft eine Vase...

165
00:10:37,678 --> 00:10:38,679
...und Dad zieht aus.

166
00:10:41,766 --> 00:10:42,933
Ein normales Wochenende.

167
00:10:43,517 --> 00:10:44,393
Mist.

168
00:10:45,144 --> 00:10:45,978
Das tut mir leid.

169
00:10:47,480 --> 00:10:49,940
Alles ändert sich so schnell.

170
00:10:50,733 --> 00:10:51,567
Wie ironisch.

171
00:10:52,109 --> 00:10:54,612
Dein Dad zieht aus,
und meiner kommt zurück.

172
00:10:55,905 --> 00:10:56,822
Er kam raus?

173
00:10:57,198 --> 00:10:58,282
Ja, vor ein paar Tagen.

174
00:11:00,159 --> 00:11:01,410
Meine Mom weiß noch nichts.

175
00:11:14,173 --> 00:11:15,299
Wann sind wir dran?

176
00:11:15,758 --> 00:11:17,843
Eine Sekunde eher
als bei deiner letzten Frage.

177
00:11:42,952 --> 00:11:44,245
Schauen wir da zuerst.

178
00:11:44,495 --> 00:11:45,830
Muss das sein?

179
00:12:26,871 --> 00:12:27,830
Mist.

180
00:12:31,751 --> 00:12:33,586
-Hey, Mr. D.
-Hey, Moe.

181
00:12:34,211 --> 00:12:37,673
Ich muss los. Die Donut-Schlange
wird immer länger. Heute darf ich mal.

182
00:12:42,303 --> 00:12:45,639
Du bist im nächsten Semester
im STEM-Programm in Korea?

183
00:12:46,807 --> 00:12:48,184
Stimmt.

184
00:12:48,559 --> 00:12:49,977
Wann wolltest du mir das sagen?

185
00:12:50,227 --> 00:12:51,353
Ich wollte es erst...

186
00:12:52,021 --> 00:12:53,314
...selbst verstoffwechseln.

187
00:12:53,481 --> 00:12:54,315
Ja, ich...

188
00:12:54,940 --> 00:12:56,901
Ich wusste nicht,
wie ich es dir beibringe.

189
00:12:56,984 --> 00:12:58,319
Mir beibringen?

190
00:12:58,903 --> 00:13:00,654
Das ist doch nichts Schlimmes.

191
00:13:00,988 --> 00:13:01,822

Was?

192
00:13:01,989 --> 00:13:05,367
-Du bist nicht traurig?
-Nein! Warum sollte ich?

193
00:13:06,827 --> 00:13:07,912
Ich bin stolz auf dich.

194
00:13:08,329 --> 00:13:10,706
Das heißt, ich lasse dich allein.

195
00:13:12,166 --> 00:13:14,960
Ich bin die Erwachsene.
Ich komme schon klar.

196
00:13:17,671 --> 00:13:19,590
Es scheint,
als kämen Erwachsene nie klar.

197
00:13:19,924 --> 00:13:22,635
Dann verlasse ich mich auf dein Wort.

198
00:13:28,224 --> 00:13:29,558
Mir geht es nicht gut.

199
00:13:30,810 --> 00:13:33,437
Ich habe dir gesagt,
Popcorn war keine gute Idee.

200
00:13:35,564 --> 00:13:38,234
Können wir rausgehen?
Es ist so heiß hier drinnen.

201
00:13:38,692 --> 00:13:39,902
Ja.

202
00:13:40,194 --> 00:13:41,028
Nur einen Moment.

203
00:14:10,683 --> 00:14:11,725
Gut, Spencer.

204
00:14:28,784 --> 00:14:29,618
Spencer?

205
00:14:30,160 --> 00:14:30,995
Spencer!

206
00:14:32,621 --> 00:14:33,455
Spencer!

207
00:14:42,172 --> 00:14:43,549
Ich mochte dich immer in Blau.

208
00:14:48,053 --> 00:14:49,096
Hey, ich dachte...

209
00:14:49,638 --> 00:14:52,892
...wir könnten mit den Studienkollegen
deines Vaters aus Stanford essen?

210
00:14:52,975 --> 00:14:54,184
Brady, wir sind getrennt.

211
00:14:54,602 --> 00:14:57,438
Du bist ausgeladen von allem,
was bei mir zu Hause passiert.

212
00:14:57,521 --> 00:14:59,231
Der Zulassungschef wird aber da sein.

213
00:14:59,315 --> 00:15:01,358
-Du weißt doch...
-Das ist nicht mein Problem.

214
00:15:01,442 --> 00:15:02,276
Schau, ich...

215
00:15:05,529 --> 00:15:06,405
Ich vermisse dich.

216
00:15:09,575 --> 00:15:11,577

217
00:15:15,664 --> 00:15:16,665
Ich habe mich gelöst.

218
00:15:17,249 --> 00:15:18,375
Du solltest das auch.

219
00:15:32,973 --> 00:15:34,892
-Warum ist sie dabei?
-Ich will helfen.

220
00:15:35,059 --> 00:15:35,935
Was war los?

221
00:15:36,018 --> 00:15:38,771
Eine Minute war Spencer neben mir,
die nächste war er weg.

222
00:15:38,854 --> 00:15:39,813
Wo warst du?

223
00:15:40,731 --> 00:15:41,941
Ich war abgelenkt.

224
00:15:42,024 --> 00:15:43,359
Ich bin so ein Idiot.

225
00:15:43,567 --> 00:15:46,236
Bist du nicht.
Er ist wohl bei seinen Eltern.

226
00:15:46,779 --> 00:15:48,155
Mein Dad rief gerade erst an.

227
00:15:48,781 --> 00:15:50,824
Ich denke, er lief raus.
Ihm war nicht gut.

228
00:15:51,116 --> 00:15:53,535
Teilen wir uns auf.

Ich drinnen und ihr zwei draußen.

229
00:15:53,661 --> 00:15:55,120
Er hat eine blaue Jacke an.

230
00:15:55,371 --> 00:15:56,372
Wir finden ihn.

231
00:15:57,081 --> 00:15:57,998
Es wird alles gut.

232
00:16:12,096 --> 00:16:12,972
Spencer!

233
00:16:15,683 --> 00:16:16,600
Spencer!

234
00:16:20,854 --> 00:16:21,689
Spencer?

235
00:16:41,083 --> 00:16:41,917
Spencer.

236
00:16:44,545 --> 00:16:45,379
Spencer?

237
00:16:47,214 --> 00:16:48,090
Hallo?

238
00:16:50,175 --> 00:16:51,176
Spencer!

239
00:16:52,177 --> 00:16:53,053
Bist du da drinnen?

240
00:16:53,595 --> 00:16:55,014
Kannst du mich hören?

241
00:16:56,890 --> 00:16:57,725
Spencer?

242
00:16:58,017 --> 00:16:58,851
Hallo?

243
00:17:02,855 --> 00:17:03,731
Er ist da drinnen.

244
00:17:07,317 --> 00:17:08,318
NUR BELEGSCHAFT

245
00:17:08,986 --> 00:17:10,529
-Spencer?
-Spencer!

246
00:17:10,612 --> 00:17:11,947
-Elodie?
-Spencer!

247
00:17:13,490 --> 00:17:14,324
Spencer!

248
00:17:14,742 --> 00:17:16,326
-Elodie!
-Spencer?

249
00:17:16,910 --> 00:17:18,495
-Bist du da drin?
-Elodie?

250
00:17:18,996 --> 00:17:20,539
Hey, alles in Ordnung?

251
00:17:21,206 --> 00:17:22,207
Ich stecke fest!

252
00:17:23,250 --> 00:17:24,084
Warte.

253
00:17:29,006 --> 00:17:29,882
Hier drüben.

254
00:17:32,801 --> 00:17:34,678

Ich kann den Sicherheitsgurt nicht...

255
00:17:34,970 --> 00:17:36,847
-Kriege ihn nicht auf.
-Hey, Kumpel.

256
00:17:38,265 --> 00:17:39,600
Ich komme nicht raus.

257
00:17:40,809 --> 00:17:41,643
Gut.

258
00:17:46,106 --> 00:17:47,232
Hey, schon gut.

259
00:17:47,900 --> 00:17:48,734
Alles gut.

260
00:17:59,536 --> 00:18:01,538
FANG DEIN EIGENES SCOBY AN

261
00:18:02,289 --> 00:18:04,541
-Was ist, Süßer?
-Mom, ich habe solche Angst.

262
00:18:05,501 --> 00:18:07,252
-Ich hatte mich verirrt.
-Was, du...

263
00:18:07,503 --> 00:18:08,504
Du hast ihn verloren?

264
00:18:08,670 --> 00:18:11,090
Nur eine Sekunde. Er lief weg.

265
00:18:12,591 --> 00:18:15,385
Du solltest auf ihn achten.
Was ist bloß mit dir?

266
00:18:17,387 --> 00:18:18,806
Ja, mit mir ist was.

267
00:18:20,182 --> 00:18:22,684
-Das ist nicht...
-Ich ruiniere alles.

268
00:18:23,185 --> 00:18:24,228
Es ist meine Schuld.

269
00:18:24,812 --> 00:18:25,687
Selbst Mom.

270
00:18:27,272 --> 00:18:28,107
Was?

271
00:18:29,066 --> 00:18:32,945
Ein betrunkener Fahrer tötete deine Mom.
Du hattest nichts damit zu tun.

272
00:18:35,614 --> 00:18:36,824
Du verstehst nicht.

273
00:18:37,407 --> 00:18:41,328
Hätte ich sie nicht gebeten,
mich früher von der Party abzuholen...

274
00:18:42,246 --> 00:18:43,705
...wäre das nie passiert.

275
00:18:45,207 --> 00:18:47,417
Elodie, das glaubst du wirklich?

276
00:18:51,130 --> 00:18:52,714
Das ist nicht deine Schuld.

277
00:18:53,382 --> 00:18:54,383
Hörst du mich?

278
00:18:57,719 --> 00:18:59,221
Jeden Morgen wache ich auf...

279
00:19:00,222 --> 00:19:01,807
...und ganz kurz...

280
00:19:02,766 --> 00:19:03,725
...vergesse ich es.

281
00:19:06,687 --> 00:19:08,981
-Ich vermisse sie so sehr.
-Komm her.

282
00:19:52,733 --> 00:19:53,567
Hey.

283
00:19:53,650 --> 00:19:54,943
Sorry für die Verspätung.

284
00:19:55,027 --> 00:19:56,904
Schon gut, meine Mom ist noch weg.

285
00:20:00,032 --> 00:20:01,116
Wow.

286
00:20:01,283 --> 00:20:04,036
Als du mich eingeladen hast,
habe ich nicht das erwartet.

287
00:20:04,369 --> 00:20:05,579
Es gehört meinen Eltern.

288
00:20:05,746 --> 00:20:06,580
Das bin ich nicht.

289
00:20:07,664 --> 00:20:10,709
Ich komme mir blöd vor.
Lasse dich meine Bruchbude loben,

290
00:20:10,792 --> 00:20:12,127
wenn du so wohnst.

291
00:20:12,211 --> 00:20:13,629
Keine Bruchbude.

292
00:20:13,712 --> 00:20:15,130

Sie gehört dir.

293
00:20:16,590 --> 00:20:17,716
Darauf kommt es an.

294
00:20:20,761 --> 00:20:21,720
Komm her.

295
00:20:46,662 --> 00:20:47,496
Hey.

296
00:20:50,290 --> 00:20:51,708
Ich will die Aussage machen.

297
00:20:53,335 --> 00:20:54,211
Für Mom.

298
00:20:57,339 --> 00:20:58,173
Gut.

299
00:21:01,760 --> 00:21:02,678
Das ist alles.

300
00:21:17,276 --> 00:21:18,986
-Paula?
-Hey, Moe, hast du Zeit?

301
00:21:19,695 --> 00:21:21,196
Ja, was ist?

302
00:21:21,280 --> 00:21:23,323
Kommst du bitte ins Restaurant?
Ein Notfall.

303
00:21:23,407 --> 00:21:24,366
Was ist passiert?

304
00:21:24,449 --> 00:21:25,450
Komm einfach.

305
00:21:46,596 --> 00:21:48,181

Was soll das alles?

306
00:21:50,392 --> 00:21:54,563
Ich hörte, die Kirschblüte
soll total überwältigend sein...

307
00:21:55,772 --> 00:21:57,691
Ich hätte sie gerne mit dir gesehen.

308
00:21:58,608 --> 00:21:59,443
Deshalb...

309
00:22:00,110 --> 00:22:01,445
...du verstehst schon.

310
00:22:05,449 --> 00:22:07,659
Ich will nichts entschuldigen.

311
00:22:08,827 --> 00:22:09,703
Es tut mir leid.

312
00:22:15,125 --> 00:22:16,084
Ich will nur dich.

313
00:22:19,963 --> 00:22:21,715
Ja, das sagst du...

314
00:22:22,716 --> 00:22:24,134
-aber...
-Ich meine es auch.

315
00:22:25,677 --> 00:22:27,637
Ja, aber wenn du mich dann hast...

316
00:22:29,139 --> 00:22:31,099
...willst du mich vielleicht nicht mehr.

317
00:22:31,767 --> 00:22:32,809
Siehst du es nicht?

318
00:22:36,229 --> 00:22:37,105

Ich bin hier.

319
00:22:38,607 --> 00:22:39,775
Ich gehe nirgendwo hin.

320
00:22:42,402 --> 00:22:43,987
Wohnst du jetzt bei Paula?

321
00:22:44,988 --> 00:22:46,656
Ja, wenn nötig.

322
00:22:48,241 --> 00:22:50,035
Ich werde dich wie verrückt vermissen,

323
00:22:50,160 --> 00:22:52,996
aber ich bin hier und warte auf dich,
bis zu zurückkommst.

324
00:22:58,126 --> 00:22:58,960
Wie bitte?

325
00:22:59,294 --> 00:23:00,170
Es bedeutet...

326
00:23:00,253 --> 00:23:02,005
"Ich liebe dich vielleicht auch."

327
00:23:02,255 --> 00:23:03,090
Auf Koreanisch.

328
00:23:07,803 --> 00:23:08,637
Mist.

329
00:23:09,638 --> 00:23:10,555
Du bist gut.

330
00:23:22,609 --> 00:23:23,819
Schwören Sie feierlich

331
00:23:23,902 --> 00:23:27,406
die Wahrheit zu sagen und nichts als

die Wahrheit, so wahr Ihnen Gott helfe?

332
00:23:27,656 --> 00:23:28,490
Ich schwöre.

333
00:23:28,657 --> 00:23:30,409
Bitte sagen Sie Ihren vollen Namen.

334
00:23:31,076 --> 00:23:32,244
Elodie Davis.

335
00:23:32,619 --> 00:23:34,621
Sie wissen,
warum Sie diese Aussage machen?

336
00:23:35,330 --> 00:23:36,164
Ja.

337
00:23:37,124 --> 00:23:38,500
Gut. Fangen wir an.

338
00:23:49,553 --> 00:23:52,013
Rot ist vorne, schwarz skatet schnell.

339
00:23:53,557 --> 00:23:54,808
Er kracht in die Kurve.

340
00:23:55,058 --> 00:23:56,518
Er verliert die Kontrolle.

341
00:23:57,102 --> 00:23:58,145
Spencer!

342
00:23:58,228 --> 00:23:59,938
Hände waschen und essen!

343
00:25:04,044 --> 00:25:05,212
Untertitel von: Michaela Friedrich